

**Komisijos sprendimo santrauka**

2012 m. kovo 28 d.

dėl bylos nagrinėjimo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo 23 straipsnį

(Byla COMP/39.793 – EPH ir kt.)

(pranešta dokumentu Nr. C(2012) 1999 final)

(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)

(2012/C 316/05)

2012 m. kovo 28 d. Komisija priėmė sprendimą dėl bylos nagrinėjimo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo 23 straipsnį<sup>(1)</sup>. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003<sup>(2)</sup> 30 straipsnio nuostatas Komisija skelbia šalių pavadinimus ir pagrindinį sprendimo turinį, įskaitant skirtas baudas, atsižvelgdama į teisėtą įmonių interesą saugoti savo verslo paslaptis.

**1. ĮVADAS**

- (1) Sprendimas skirtas įmonei *Energetický a průmyslový holding* (toliau – EPH) ir jos visiškai patronuojamai įmonei *EP Investment Advisors* (toliau – EPIA). Juo šioms įmonėms paskirta bauda už tai, kad jos neleido atlikti patikrinimo, t. y. padarė pažeidimą, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 1 dalies c punkte. Atlikti patikrinimo neleista šiais veiksmais: vykstant patikrinimui EPH ir EPIA bendrose patalpose, nebuvo užblokuota el. pašto paskyra ir gaunami el. laišakai buvo nukreipti.

**2. PROCEDŪRA**

- (2) 2010 m. gegužės 17 d. Komisija nusprendė pradėti bylos prieš įmones J&T IA (dabar – EPIA<sup>(3)</sup>) ir EPH nagrinėjimą, siekdama priimti sprendimą, kuriuo būtų paskirtos sankcijos už įtariamą pažeidimą, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 1 dalies c punkte.
- (3) 2010 m. gruodžio 17 d. Komisija priėmė prieštaravimo pareiškimą (PP) prieš EPIA ir EPH dėl įtariamo pažeidimo, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 1 dalies c punkte. PP šalims įteiktas 2010 m. gruodžio 22 d. Šalys pateikė savo atsakymus 2011 m. vasario 17 d. Žodinis nagrinėjimas įvyko 2011 m. kovo 25 d.
- (4) 2011 m. liepos 15 d. Komisija priėmė papildomą prieštaravimo pareiškimą (PPP), kuriame išdėstė papildomas

faktines ir teises aplinkybes dėl vieno su įtariamu pažeidimu susijusių incidentų, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 1 dalies c punkte. PPP šalims įteiktas 2011 m. liepos 19 d. Šalys pateikė savo atsakymus 2011 m. rugsėjo 12 d. Žodinis bylos nagrinėjimas įvyko 2011 m. spalio 13 d.

- (5) 2011 m. kovo 12 d. dėl pažeidimo fakto ir siūlomo baudos dydžio konsultuotasi su Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamuoju komitetu. Patariamasis komitetas pateikė vieningą teigiamą nuomonę dėl sprendimo projekto, įskaitant siūlomą baudą.
- (6) Bylas nagrinėjantis pareigūnas galutinę ataskaitą pateikė 2012 m. kovo 13 d. Ataskaitoje daroma išvada, kad šalių teisė būti išklaustyms nebuvo pažeista.

**3. FAKTAI**

- (7) Sprendime nagrinėjami du incidentai, kurie susiję su el. pašto tvarkymu ir kurie įvyko 2009 m. lapkričio 24–26 d.: i) nebuvo užblokuota el. pašto paskyra ir ii) gaunami el. laišakai buvo nukreipti.

**Neužblokuota el. pašto paskyra**

- (8) 2009 m. lapkričio 24 d., po pranešimo apie sprendimą dėl patikrinimo, Komisijos inspektoriai paprašė užblokuoti pagrindinių asmenų el. pašto paskyras iki tolesnio pranešimo. Tai buvo padaryta nustatant naują slaptažodį, kuris buvo žinomas tik Komisijos inspektoriams. Tai yra standartinė priemonė, taikoma patikrinimo pradžioje, kuria siekiama užtikrinti, kad inspektoriai turėtų išskirtinę prieigą prie elektroninių paskyrų turinio ir kad tos

<sup>(1)</sup> Nuo 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 81 ir 82 straipsniai tapo atitinkamai SESV 101 ir 102 straipsniais. Naujųjų ir senųjų straipsnių nuostatos iš esmės yra identiškos. Šiame sprendime daromos nuorodos į SESV 101 ir 102 straipsnius prirėkus turėtų būti suprantamos kaip nuorodos į EB sutarties 81 ir 82 straipsnius.

<sup>(2)</sup> OL L 1, 2003 1 4, p. 1.

<sup>(3)</sup> 2010 m. lapkričio 10 d. J&T IA buvo pervadinta į EPIA, tačiau nei įmonės struktūra, nei veiklos organizavimas nepasikeitė. Šiame tekste pavadinimas EPIA taip pat naudojamas kalbant apie laikotarpį, kai įmonės pavadinimas buvo J&T IA.

paskyros nebūtų keičiamos, kol jose atliekama paieška. Antrąją patikrinimo dieną Komisijos inspektoriai nustatė, kad vienos paskyros slaptažodis pirmąją dieną buvo pakeistas, siekiant suteikti paskyros turėtojui prieigą prie paskyros.

#### Nukreipti gaunami el. laiškai

- (9) Trečiąją patikrinimo dieną Komisijos inspektoriai nustatė, kad vienas iš darbuotojų antrąją patikrinimo dieną paprašė IT departamento visus į keletą pagrindinių asmenų paskyras gaunamus el. laiškus nukreipti nuo šių paskyrų į serverio kompiuterį. Bendrovė prisipažino nurodymą įvykdžiusi bent vienos el. pašto paskyros atžvilgiu. Todėl gaunami el. laiškai nebuvo matomi atitinkamuose gautų laiškų aplankuose ir inspektoriai negalėjo juose atlikti paieškos.

#### 4. TEISINIS VERTINIMAS

- (10) Pirmą, sprendime pažymėta, kad teismo praktika byloje *Orkem*<sup>(1)</sup> ir *Société Générale*<sup>(2)</sup>, taip pat Komisijos sprendimų priėmimo praktika<sup>(3)</sup> patvirtina, kad leisti atlikti visapusišką patikrinimą reiškia aktyviai bendradarbiauti su Komisija visais atžvilgiais. Tai reiškia, kad, inspektorių prašymu, įmonės el. pašto paskyros turi būti užblokuotos pakeičiant slaptažodį ir naujasis slaptažodis turi būti pranešamas tik inspektoriams. Siekiant užtikrinti pašto dėžutės turinio vientisumą, išimtinė prieiga prie paskyros inspektoriams turi būti užtikrinama tol, kol inspektoriai suteikia aiškų laidimą ją atblokuoti.
- (11) Antra, sprendime pažymėta, kad leisti atlikti patikrinimą reiškia viso patikrinimo metu, kol jis bus baigtas, užtikrinti Komisijos inspektoriams prieigą prie visų el. laiškų paskyroje, įskaitant ir paskyrą ateinančius el. laiškus.
- (12) Trečia, sprendime nustatyta, kad el. pašto paskyra buvo atblokuota dėl neatsargumo, o gaunami el. laiškai buvo nukreipti tyčia.
- (13) Ketvirta, sprendime nustatyta, kad nors kiekvienas iš šių dviejų incidentų gali būti laikomas atskiru pažeidimu, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 1 dalies c punkte, atsižvelgiant į bendrąsias aplinkybes, nebūtų tikslinga kiekvieną iš šių veiksmų vertinti atskirai.

(1) 1989 m. spalio 18 d. sprendimo *Orkem prieš Europos Komisiją*, 374/87, Rink. p. 3283, 27 punktą, susijęs su informacijos prašymu po to, kai buvo atliktas patikrinimas pagal Reglamento Nr. 17/14 straipsnį.

(2) 1995 m. kovo 8 d. sprendimo *Société Générale prieš Komisiją*, T-34/93, Rink. p. II-545, 72 punktą.

(3) 1994 m. spalio 14 d. Komisijos sprendimas 94/735/EB dėl baudos skyrimo pagal Tarybos reglamento Nr. 17/15 straipsnio 1 dalies c punktą įmonei *Akzo Chemicals BV* (OL L 294, 1994 11 15, p. 31).

Todėl daroma išvada, kad EPIA ir EPH padarė vieną bendrą pažeidimą, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 1 dalies c punkte.

- (14) Penkta, atsižvelgiant į tai, kad pagal bendrą valdymo struktūrą įmonė EPH kontroliuoja jai visiškai priklausančią įmonę EPIA, taip pat į tai, kad incidentus sukėlė asmenys, patikrinimo metu atstovavę abiem subjektams, o tie incidentai yra susiję su el. pašto paskyromis, kurių turėtojai dirbo abiejose įmonėse, sprendime nustatyta, kad EPIA ir EPH turėtų būti solidariai atsakingos už pažeidimą.

#### 5. BAUDOS

- (15) Nustačiusi Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 1 dalies e punkte nurodytą pažeidimą, Komisija gali įmonems paskirti 1 % jų apyvartos neviršijančias baudas.
- (16) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 3 dalį nustatant baudų dydį sprendime atsižvelgta į pažeidimo sunkumą ir trukmę.
- (17) Kalbant apie sunkumą, sprendime pažymėta, kad pažeidimas yra sunkus. Visų pirma pažymėta, kad įgaliojimas atlikti patikrinimus yra vienas svarbiausių Komisijos tyrimo įgaliojimų konkurencijos srityje, leidžiančių aptikti SESV 101 ir 102 straipsnių pažeidimus. Pažymėta ir tai, kad per pastarąjį dešimtmetį spausdintiniais dokumentais grindžiami įrodymai tapo mažiau svarbūs, kad dauguma patikrinimų metu surinktų dokumentų šiuo metu gaunami iš el. pašto paskyrų ir elektroninių rinkmenų ir kad elektronine forma saugomi duomenys yra daug lengviau ir greičiau sunaikinami nei spausdintiniai dokumentai. Galiausiai, atsižvelgta į tai, kad būta dviejų incidentų, kai EPIA ir EPH trukdė atlikti patikrinimą: nebuvo užblokuota el. pašto paskyra ir el. laiškai buvo nukreipti.
- (18) Kalbant apie trukmę, sprendime atsižvelgta į tai, kad pažeidimas vyko ilgą laiką EPIA ir EPH patalpose atliekamo patikrinimo metu.
- (19) Galiausiai, sprendime atsižvelgta į tai, kad šalys bendradarbiavo su Komisija ir padėjo jai išsiaiškinti aplinkybes, susijusias su neleidimu atlikti el. laiškų patikrinimo. Vis dėlto, jame pažymėta, kad nors šalys neginčijo tam tikrų faktų, iš esmės jos siekė paneigti procedūrinio pažeidimo buvimą.

## 6. IŠVADOS

- (20) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, sprendime prieinama prie išvados, kad EPH ir EPIA neleido atlikti patikrinimo savo patalpose 2009 m. lapkričio 24–26 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 20 straipsnio 4 dalį, dėl neatsargumo suteikdamos prieigą prie užblokuotos el. pašto paskyros ir tyčia nukreipdamos el. laiškus į serverį, taigi padarė pažeidimą, kaip apibrėžta to reglamento 23 straipsnio 1 dalies c punkte. Sprendimu paskirta 2 500 000 EUR bauda, už kurią EPH ir EPIA yra solidariai atsakingos.
-